

Elektroschema
Schéma électrique
Schema elettrico



Anlage
Installation
Impianto

Auftrag Nr.
No de commande
N° ordine

Das Installationsmaterial, sowie alle Anschlüsse und Erdungen müssen der EN 60335-1 + EN 60335-2-102 und den örtlichen Vorschriften entsprechen.
Le Matériel d' installation ainsi que les connections et les mises à la terre doivent être conforms aux EN 60335-1 + EN 60335-2-102 et prescriptions locals.
Il materiale, come pure i raccordi e le messe a terra, devono corrispondere alle prescrizioni locali e alle EN 60335-1 + EN 60335-2-102

Wärmeerzeugertyp Type de producteur de chaudière Tipo di produttore di calore	AEROTOP SPK 16/20
Wärmeerzeuger-Ausführung Version de producteur de chaleur Versione di produttore di calore	Standard AEROTOP SPK 1-I
Schema Artikelnummer Art. No. de schéma Art. N° schema	4255424

Anlage / Blatt - Verzeichnis:	A	1-5	ZB	21, 22
Annexe / page - liste:	IDU	6, 7		
Impianto / Elenco Fogli	ODU	8		
	P	14-18		
	WAR	9-13		
	ZA	19, 20		

a				Gez.	18.12.2024	bm		Elektrodokumentation		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	1
b				Dess.						=A			
c				Gepr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Deckblatt / Page de garde / Copertina	Schema/Draw W02.1.0363		Total Bl./Pg	22
d				Contr.				Bez./Des.2	Cover sheet / Dekblad				
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name							

Einspeisung / Alimentation / Alimentazione

Achtung!

Absicherung Leistung mit allpolig abschaltbarem Leistungsschutzschalter (keine 3 Einzelsicherungen)

Bei externen Verbraucherkomponenten bitte die Hersteller-Bedienungsanleitung lesen!

Attention!

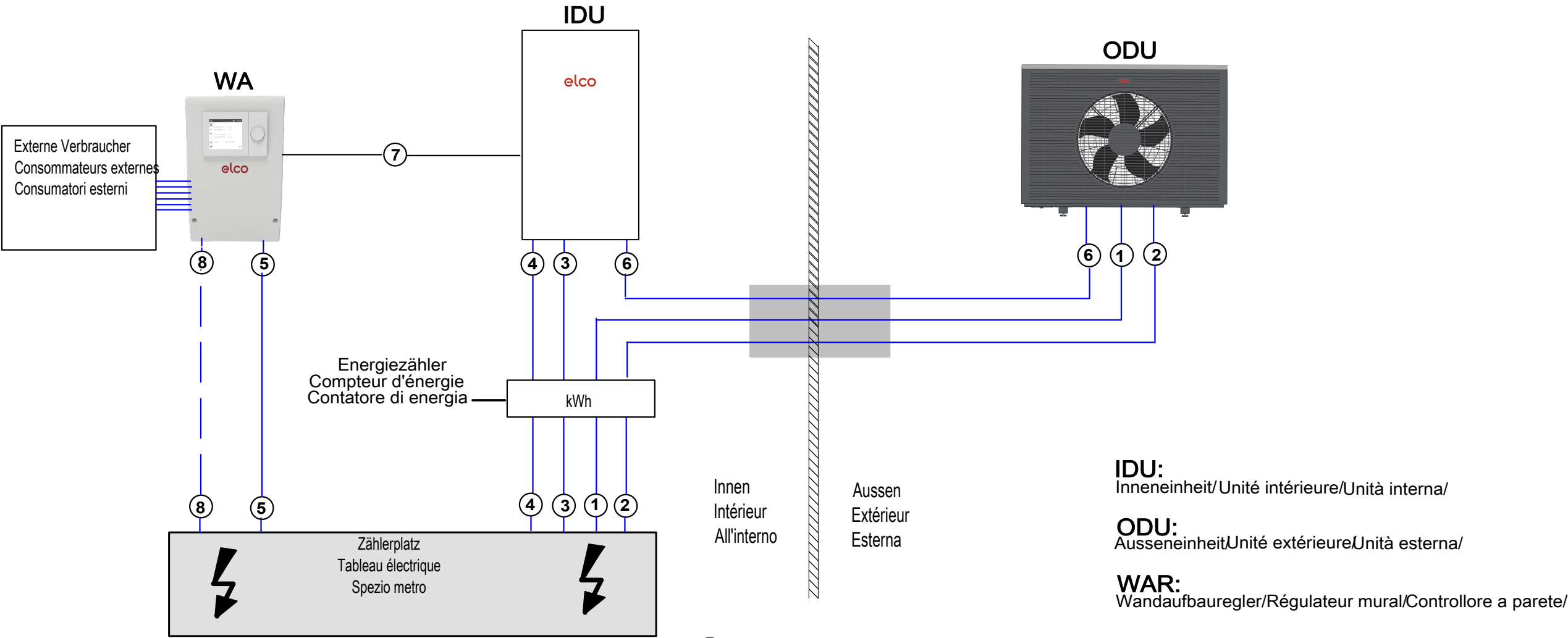
Sécurisation de la puissance par disjoncteur de puissance multipolaire (pas 3 sécurités séparées)

En cas de composants consommateurs externes veuillez lire le manuel du producteur!

Attenzione!

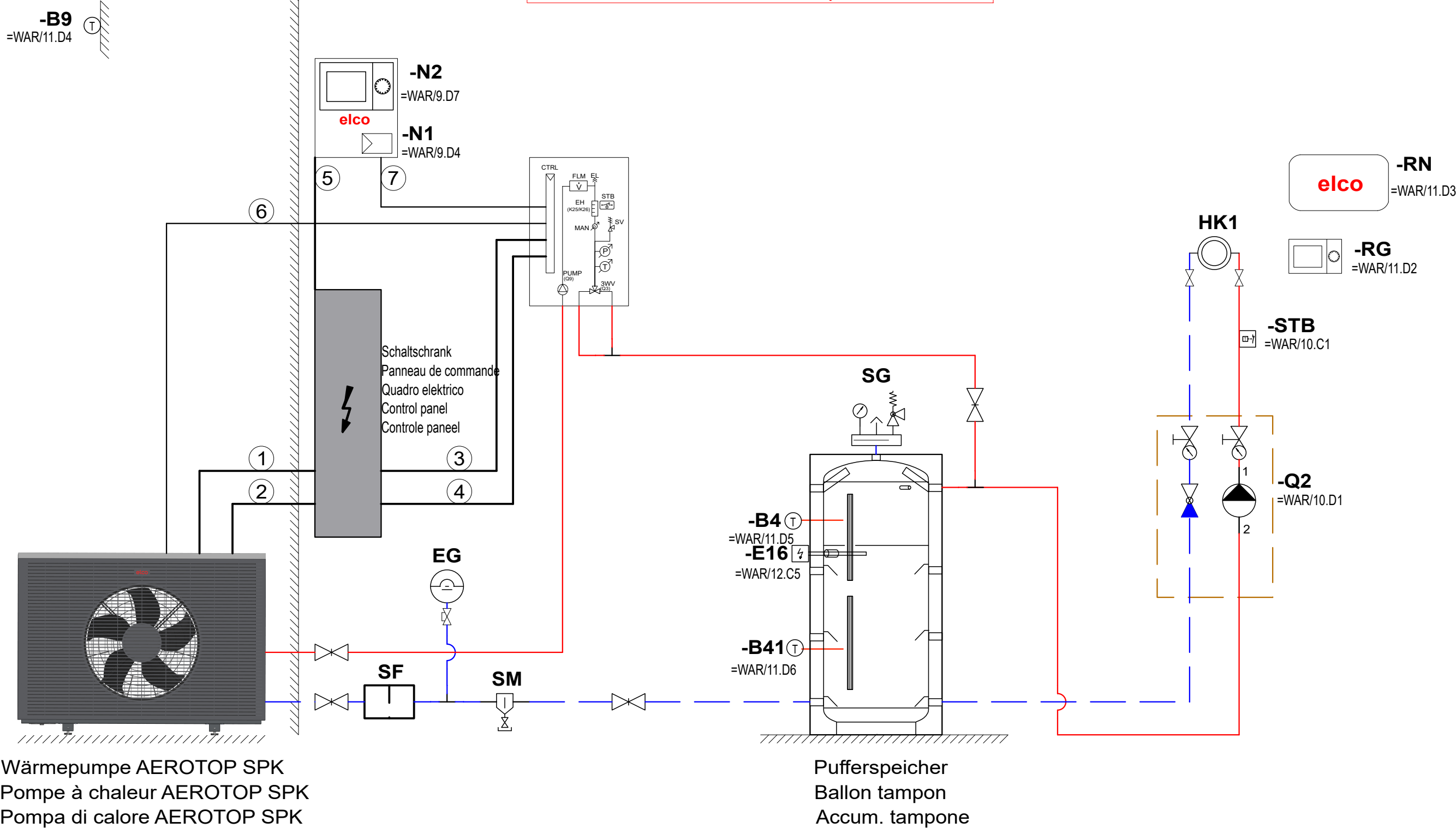
Protezione forza con interruttore automatico onnipolare (non 3 fusibili singoli)

In caso di componenti di consumo esterni si prega di leggere il manuale del produttore!



①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧
Einspeisung ODU Alimentation ODU Alimentazione ODU	Steuerspannung ODU Tension de commande ODU Tensione di comando ODU	Einspeisung IDU Alimentation IDU Alimentazione IDU	Steuerspannung IDU Tension de commande IDU Tensione di controllo IDU	Steuerspannung RVS Tension de commande RVS Tensione di controllo RVS	MODBUS+SERVICE IDU-ODU	MODBUS IDU-WAR	EW-Sperre EW-Barriere EW-Barriera
P+N+PE	P+N+PE	P+N+PE	P+N+PE	P+N+PE	MB+/MB-/GND	MB+/MB-/GND	EX1
400 V	230 V	400V	230V	230V			230V
50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz			50 Hz
SPK 16 16A -B/C	13A/16A - B/C	16A-B/C	13A/16A - B/C	13A - B/C			
5x2,5mm² - 5x4mm²	Min. 3x1,5mm²	5x2,5mm² - 5x4mm²	Min. 3x1,5mm²	Min. 3x1,5mm²	Min.CAT5e/Max.30m	Min. 3 x 0,5mm²/5m inkl.	Min. 1x0,5mm²
M	FAN EEV CTRL	EH	PUMP 3WV CTRL	PUMP 3WV CTRL	Netzwerk-kabel RJ45 Câble réseau RJ45 Cavo di rete RJ45	Abgeschirmte Leitungen Câble blindé Cavi schermati	(Option)

Achtung: Funktionsschema nur für den Elektriker gültig!
Attention : Modèle de fonction seulement pour l'électricien!
Attenzione: Modello di funzione soltanto per l'elettricista valido!



Wärmepumpe AEROTOP SPK
Pompe à chaleur AEROTOP SPK
Pompa di calore AEROTOP SPK

①/③: 3x400V~
②/④/⑤: 1x230V~
⑥: MODBUS + Service
⑦: MODBUS

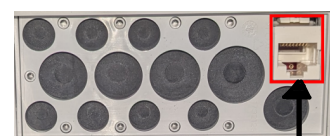
a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	4
b								Bez./Des.1	Hydraul./Hydrauliq./Idraulica/Hydraul./Hydraulica		=A			
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2	Standard 1-I		Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22
d														
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name								

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12									
Legende / Légende / Leggenda																															
B4		Pufferspeicherfühler oben Sonde de ballon tamp. en haut Sonda temp. accum. alto				E16				Elektroheizeinsatz Pufferspeicher (Option) élément chauffant électrique du ballon tampon (Option) Resistenza elettrica accum. tampone (Opzione)				N2				Bedieneinheit Unité de contrôle Unità di controllo				SF				Schmutzfilter Filtre de saleté Filtro di saleté					
B9		Aussenfühler Sonde extérieure Sonda esterna				EG				Expansionsgefäss Vase d'expansion Vaso d'espansione				Q2				Heizkreispumpe Pompe de circuit de chauffage Pompa di circuito di riscald.				SG				Sicherheitsgruppe Groupe de sécurité Gruppo di sicurezza Safety group Beveiligingsgroep					
B41		Pufferspeicherfühler unten Sonde de ballon tamp. en bas Sonda temp. accum. sotto				HK1				Heizkreis Circuit de chauffage Circuito riscaldamento				RG				Raumgerät (Option) Appareil d`ambiance (Option) Comando a distanza (Opzione)				SM				Schlammabscheider Séparateur de boue Filtro di saleté					
								N1				Wärmepumpenregler Régulateur de pompe à chaleur Regolatore per termopompa				RN				Remocon NET B (Option) Remocon NET B (Option) Remocon NET B (Opzione)				STB				Sicherheitsthermostat für Bodenheizung (Option) Thermostat de sécurité pour chauffage par le sol (Option) Termostato di sicurezza per pannelli radianti (Opzione)			

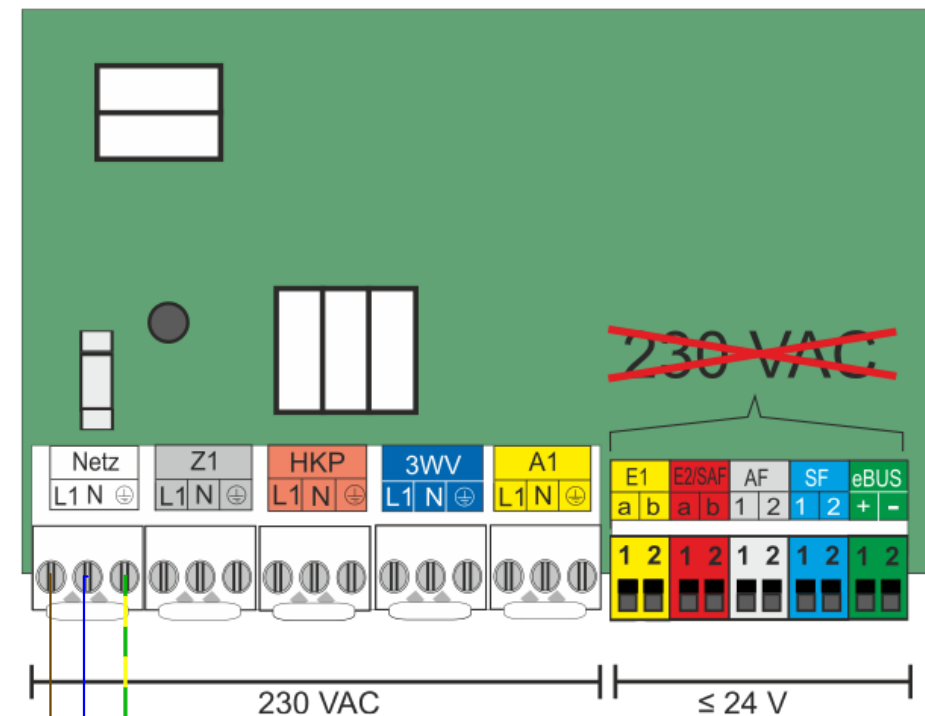
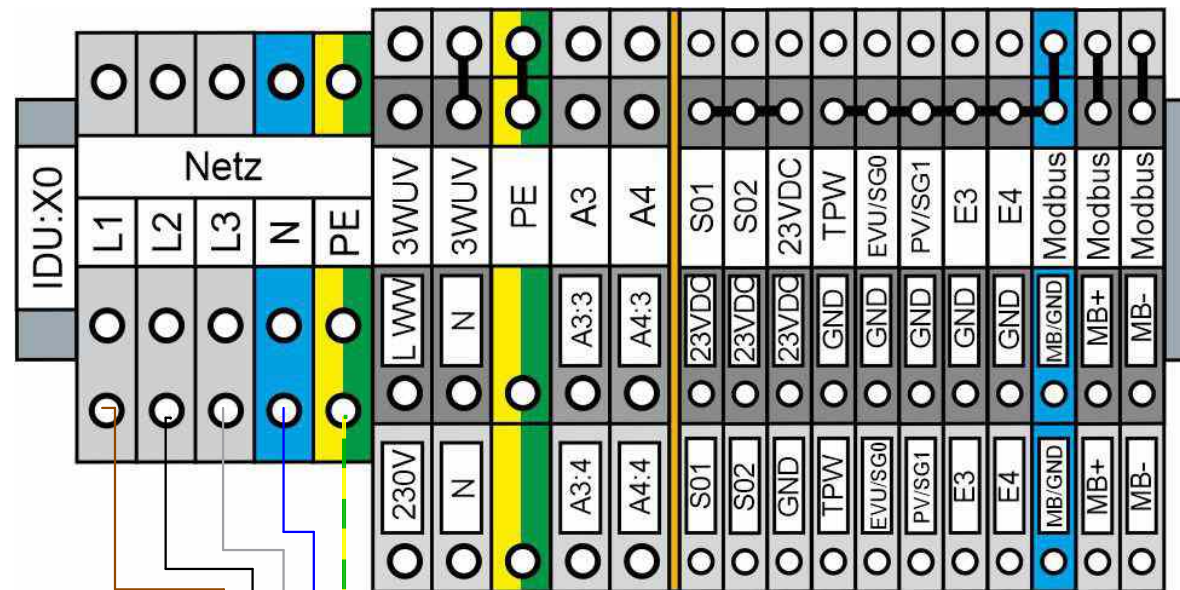
+AEROTOP SPK

Inneneinheit / unité intérieure / unità interna

(IDU)



*



230 VAC

≤ 24 V

CAT5e to ODU
=ODU/8.E6

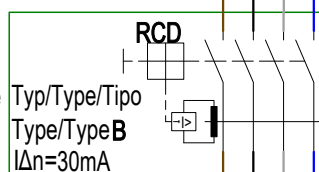
SPK 16 kW: 3X16A-B/C
SPK 20 kW: 3X/20A-B/C

=ODU/8.E1
=ODU/8.E1
=ODU/8.E1
=ODU/8.E1
=ODU/8.E1
=ODU/8.D1

13A-B/C / 16A-B/C

=ODU/8.E1
=ODU/8.E1
=ODU/8.E1

2 FI-Schutzschalter
Disjoncteur différentiel
Interruttore differenziale



3x400V+N+PE/50Hz

FI - Einbau entsprechend den Vorort gültigen Vorschriften
RCD - Installation conforme aux prescriptions en vigueur sur place
RCD - Installazione conforme alle normative locali

* Buchse befindet sich auf der Rückseite der Inneneinheit
La prise se trouve à l'arrière de la douille
La presa di corrente si trova sul retro dell'unità interna.

a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm
b						
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd
d						
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name	Datum	Datum	Name

elco

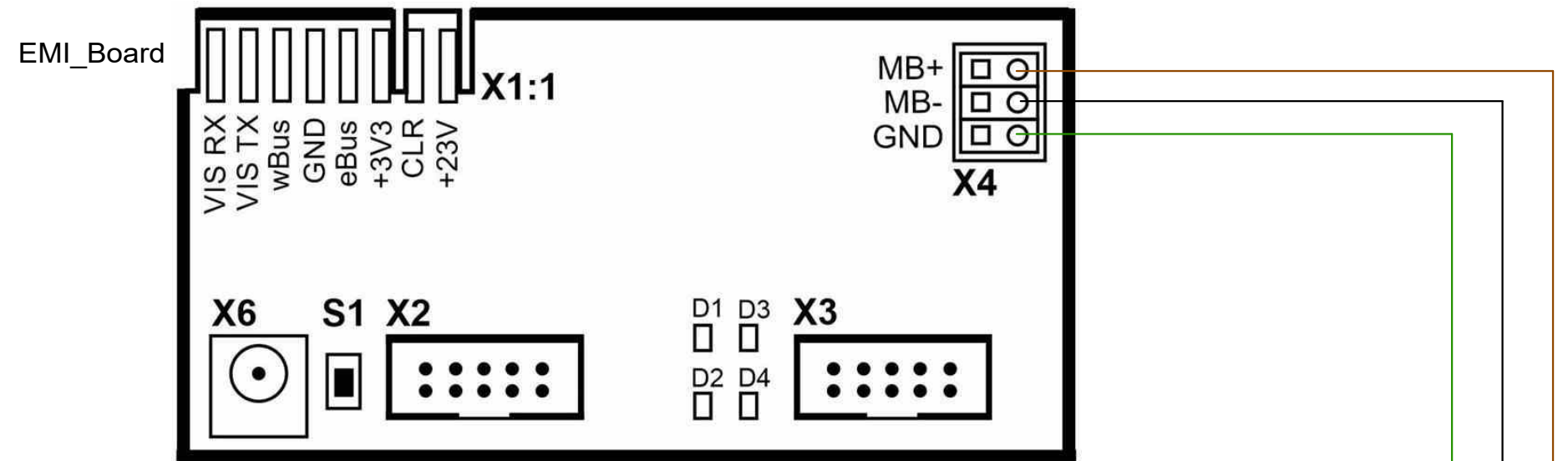
Type	AEROTOP SPK 16/20
Bez./Des.1	Stromlaufplan/Schéma de circuits/Schema circuitale
Bez./Des.2	Circuit diagram / Elektrisch schema

= Anlage:	=IDU	+ Ort:		Blatt/Page	6
Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22		

+AEROTOP SPK

Inneneinheit / unité intérieure / unità interna

(IDU)

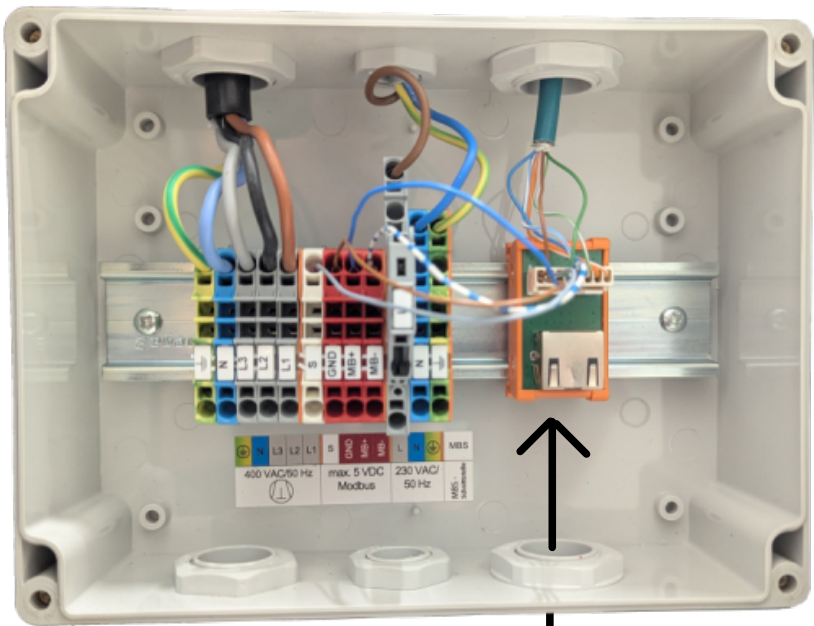
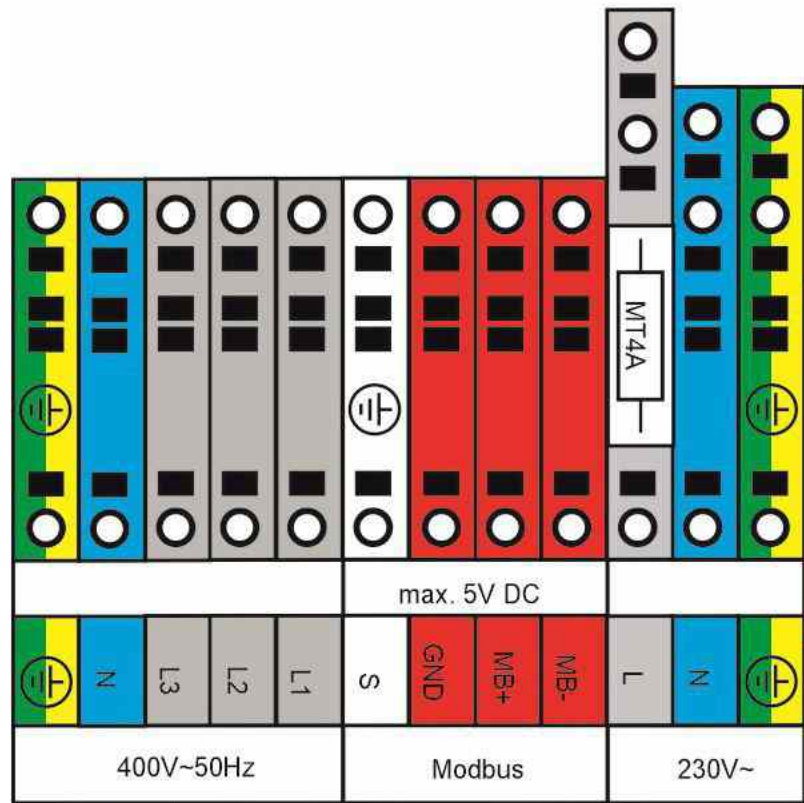


5m MODBUS-Kabel bereits vorverdrahtet
5m Câble MODBUS déjà précâblé
5m Cavo MODBUS già precablato

=WAR/9.E2 MODBUS.RVS.GND
 =WAR/9.E2 MODBUS.RVS.MB-
 =WAR/9.E2 MODBUS.RVS.MB+

7

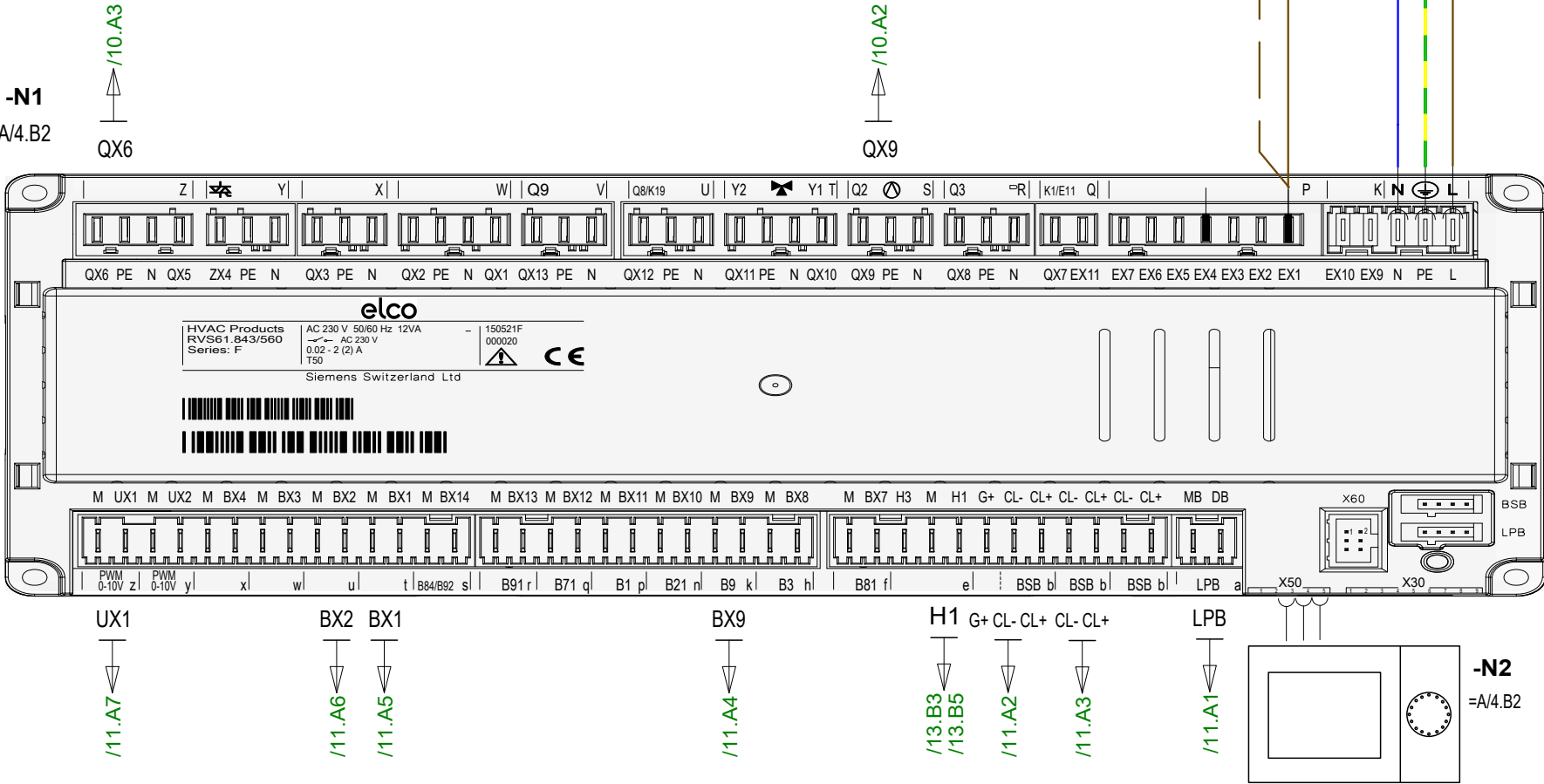
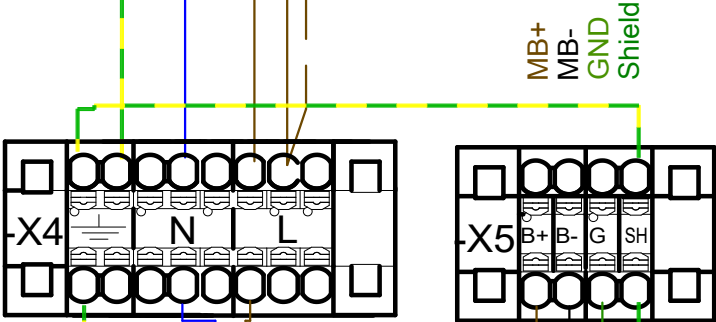
a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	7	
b								Bez./Des.1	Stromlaufplan/Schéma de circuits/Schema circuitale		=IDU					
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd										
d								Bez./Des.2	Circuit diagram / Elektrisch schema							
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name				Schema/Draw	W02.1.0363			Total Bl./Pg	22	



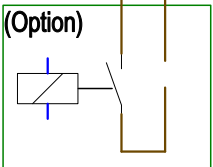
+AEROTOP SPK Wandaufbauregler/Régulateur mural/Controllo a parete

(WAR)

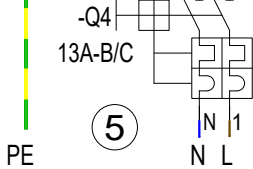
! Brücke entfällt beim Anschluss der EW-Sperre
Enlever le pont avec EW-Barrière
Cavallotto manca se è raccordato EW-Barriera



Bedieneinheit
Unité de commande
Unità di comando



EW-Sperre
EW-Barrière
EW-Barriera



Einspeisung RVS
Alimentation RVS
Alimentazione RVS

1x230V+N+PE/50Hz

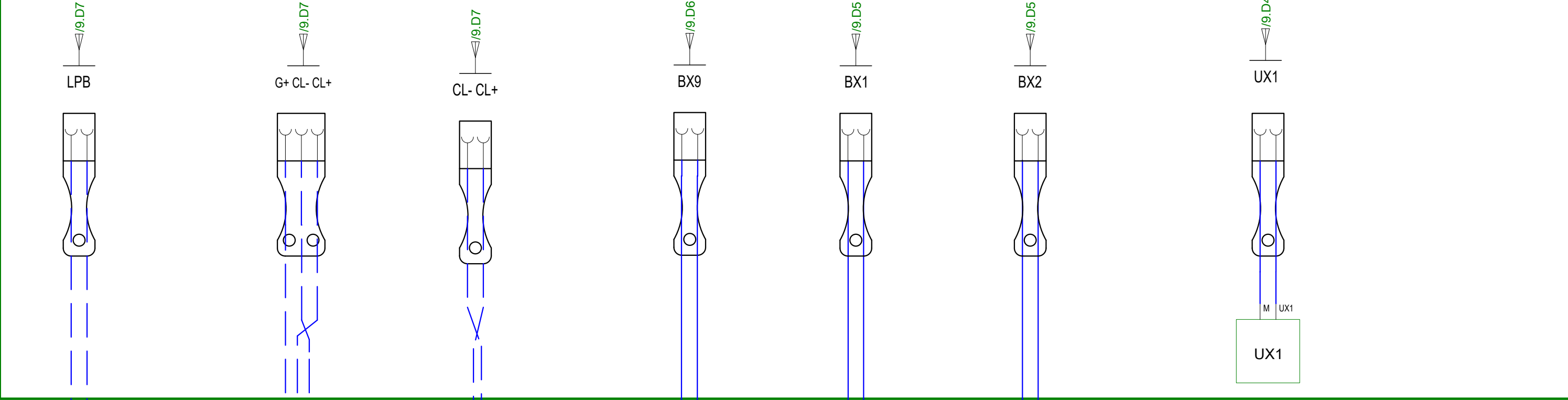
a				Gez.	18.12.2024	bm
b				Dess.		
c				Gepr.	15.01.2025	scd
d				Contr.		
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name	Datum		Name

elco

Type	AEROTOP SPK 16/20
Bez./Des.1	Stromlaufplan/Schéma de circuits/Schema circuitale
Bez./Des.2	Circuit diagram / Elektrisch schema

= Anlage:	=WAR	+ Ort:		Blatt/Page	9
Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22		

+AEROTOP SPK Wandaufbauregler/Régulateur mural/Controllo a parete (WAR)



Verdichtermodulation
Modulation compresseur
Modulazione termopompa

Polarität unwichtig!
La polarité n'a pas d'importance!
La polarità non è importante!

12 V / DC

schwarz
noir
nero

-RG
=A/4.B7

Raumgerät
Appareil d'ambiance
Comando a distanza

(Option)

-RN
=A/4.B7

Remocon NET B
Remocon NET B
Remocon NET B

(Option)

-B9
=A/4.A1

Aussenfühler
Sonde extérieure
Sonda esterna

-B4
=A/4.D4

Pufferspeicher-
fühler oben
Sonde de ballon
tamp. en haut
Sonda temp.
accum. alto

-B41
=A/4.D4

Pufferspeicherfühler unten
Sonde de ballon tamp. en bas
Sonda temp. accum. sotto

! Siehe Montageanleitung!
Voir les instructions de montage!
Vedi istruzioni di montaggio!

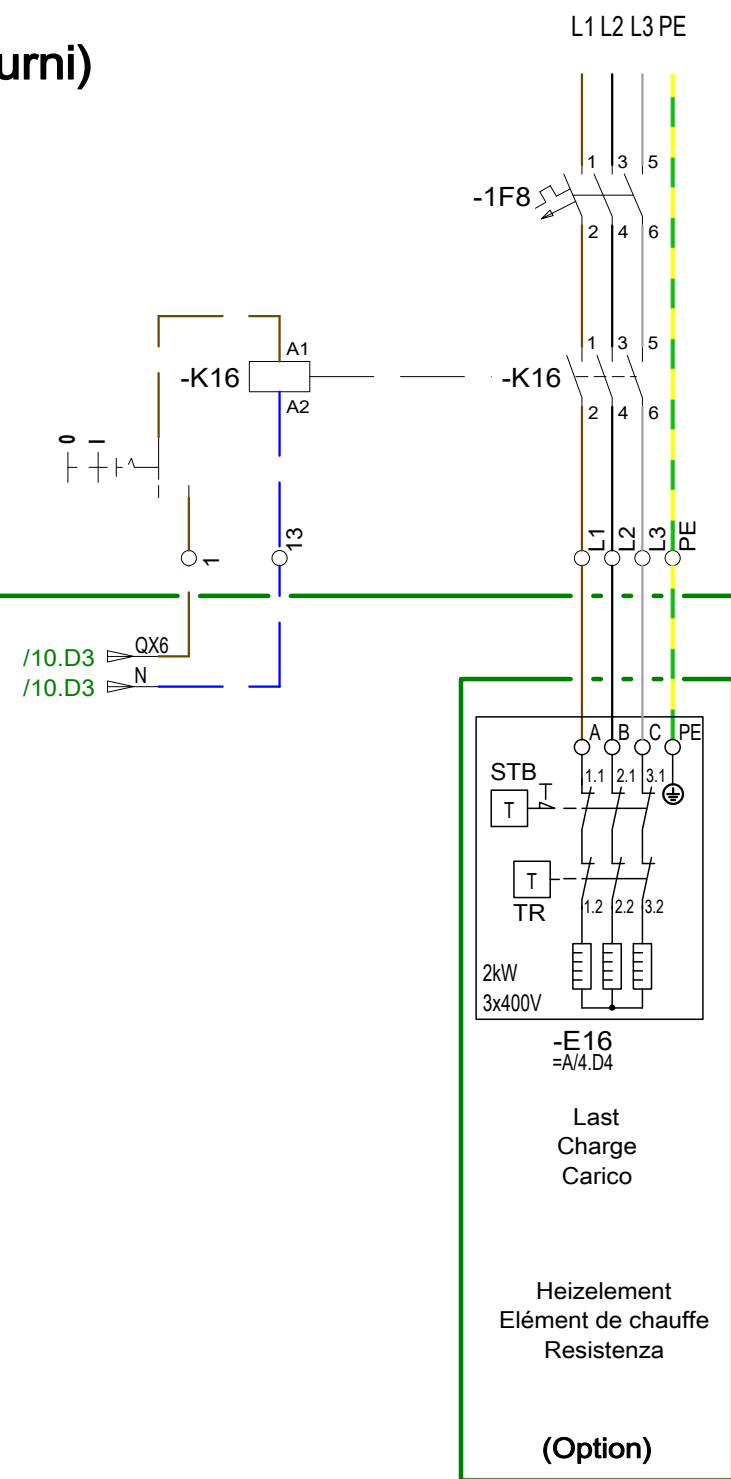
a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm
b						
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd
d						
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name

elco

Type	AEROTOP SPK 16/20
Bez./Des.1	Stromlaufplan/Schéma de circuits/Schema circuitale
Bez./Des.2	Circuit diagram / Elektrisch schema

= Anlage:	=WAR	+ Ort:		Blatt/Page	11
Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22		

Bauseitiges Tableau
Tableau électrique principal (non fourni)
Quadro di distribuzione esterno

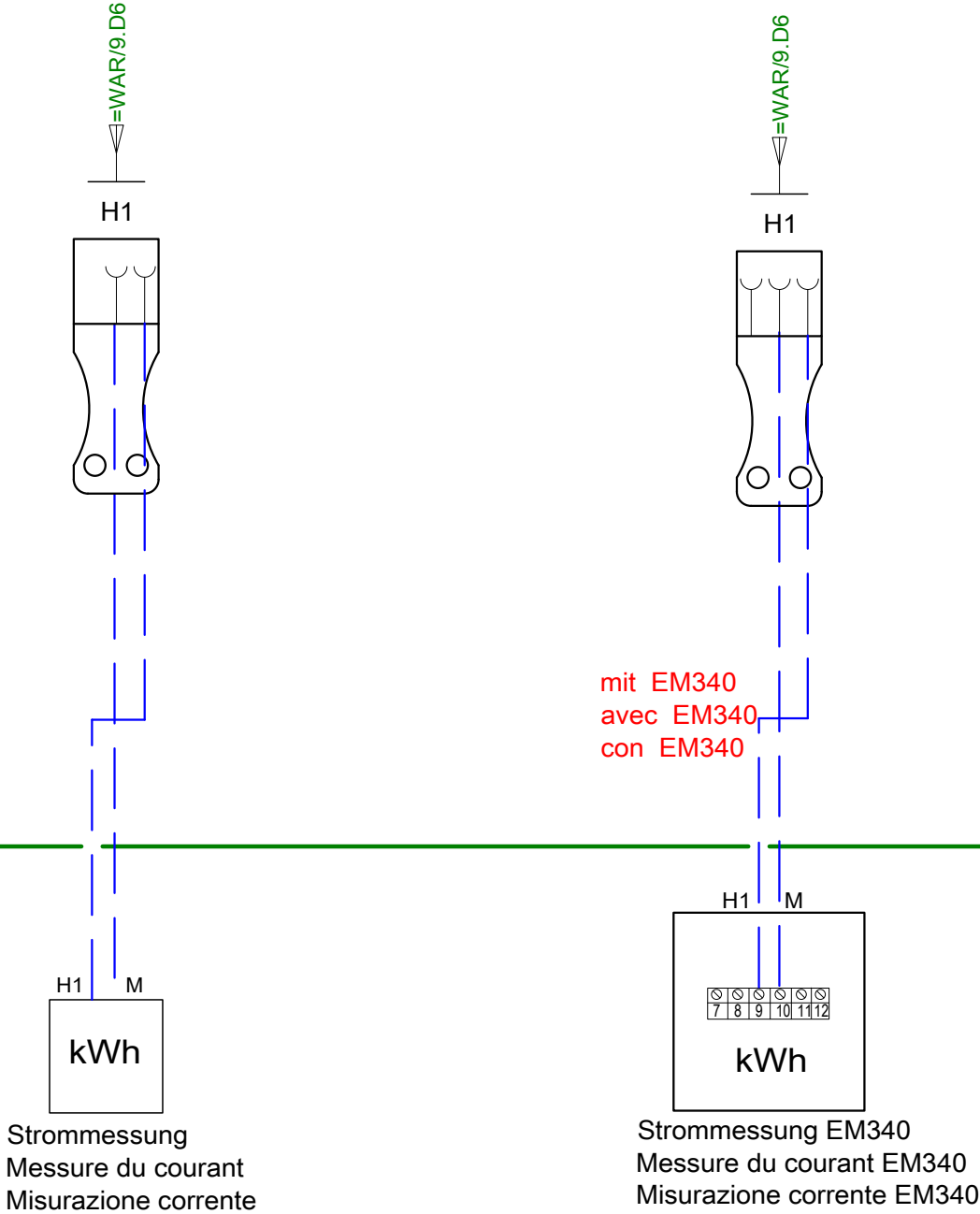


a				Gez.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	12
b				Dess.				Bez./Des.1	Stromlaufplan/Schéma de circuits/Schema circuitale	=WAR			
c				Gepr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2	Circuit diagram / Elektrisch schema	Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22
d				Contr.									
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name							

Option Energiezähler / Option Compteur d'énergie / Opzine Contatore energia

Zusätzliche Anschlüsse / Connexions supplémentaires / Connessioni aggiuntive

+AEROTOP SPK



a				Gez.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	13
b				Dess.				Bez./Des.1	Zusätzliche Anschlüsse	=WAR			
c				Gepr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2	Energiezähler	Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22
d				Contr.									
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name							

	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																														
A	<table><tr><td>Menü Menue Menu</td><td>RVS61.843 ZNR</td><td>Ebene Niveau Livello</td><td>Funktion Fonction Funzione</td><td>Standardwert Valeur standard Valore standard</td><td>Min. Min. Min.</td><td>Max. Max. Max.</td><td>Einheit Unité Unità</td><td>Aenderung Modification Modifica</td></tr><tr><td colspan="9">Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri</td></tr><tr><td colspan="9">Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attienzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile</td></tr><tr><td colspan="9">Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up</td></tr><tr><td rowspan="4">C</td><td rowspan="4">Bedieneinheit Unité de commande Unità di comando</td><td>20</td><td>E</td><td>Sprache Langue Lingua</td><td>Deutsch Allemand Tedesco</td><td></td><td></td><td>*</td></tr><tr><td>40</td><td>I</td><td>Einsatz als Utilisation comme Impiego per</td><td>Bediengerät 1 Interface utilisateur 1 Unità di comando 1</td><td>1</td><td>4</td><td>*</td></tr><tr><td>42</td><td>I</td><td>Zuordnung Raumgerät 1 Affectation unité amb. 1 Asseg. unità amb. 1</td><td>Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1</td><td>1</td><td>3</td><td>*</td></tr><tr><td>48</td><td>I</td><td>Wärmer/kälter Gerät 1 Plus chaud/froid appareil 1 Disp. più caldo/più fred</td><td>Keine Pas de Nessuna funzione</td><td>0</td><td>3</td><td>*</td></tr><tr><td rowspan="3">E</td><td rowspan="3">Uhrzeit und Datum horaire et date orario e data</td><td>1</td><td>E</td><td>Stunden Heures Ore</td><td></td><td>00:00</td><td>23:59</td><td>hh:mm</td><td>*</td></tr><tr><td>2</td><td>E</td><td>Tag / Monat Jour / mois Mese / giorno</td><td></td><td>1,01</td><td>31,12</td><td>tt.MM</td><td>*</td></tr><tr><td>3</td><td>E</td><td>Jahr An Anno</td><td></td><td>2004</td><td>2099</td><td>jjjj</td><td>*</td></tr><tr><td rowspan="2">F</td><td>Ergänzungen Suppléments Aggiunte</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="8"></td></tr></table>								Menü Menue Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica	Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri									Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attienzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile									Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up									C	Bedieneinheit Unité de commande Unità di comando	20	E	Sprache Langue Lingua	Deutsch Allemand Tedesco			*	40	I	Einsatz als Utilisation comme Impiego per	Bediengerät 1 Interface utilisateur 1 Unità di comando 1	1	4	*	42	I	Zuordnung Raumgerät 1 Affectation unité amb. 1 Asseg. unità amb. 1	Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1	1	3	*	48	I	Wärmer/kälter Gerät 1 Plus chaud/froid appareil 1 Disp. più caldo/più fred	Keine Pas de Nessuna funzione	0	3	*	E	Uhrzeit und Datum horaire et date orario e data	1	E	Stunden Heures Ore		00:00	23:59	hh:mm	*	2	E	Tag / Monat Jour / mois Mese / giorno		1,01	31,12	tt.MM	*	3	E	Jahr An Anno		2004	2099	jjjj	*	F	Ergänzungen Suppléments Aggiunte																F
Menü Menue Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica																																																																																																														
Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri																																																																																																																						
Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attienzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile																																																																																																																						
Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up																																																																																																																						
C	Bedieneinheit Unité de commande Unità di comando	20	E	Sprache Langue Lingua	Deutsch Allemand Tedesco			*																																																																																																														
		40	I	Einsatz als Utilisation comme Impiego per	Bediengerät 1 Interface utilisateur 1 Unità di comando 1	1	4	*																																																																																																														
		42	I	Zuordnung Raumgerät 1 Affectation unité amb. 1 Asseg. unità amb. 1	Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1	1	3	*																																																																																																														
		48	I	Wärmer/kälter Gerät 1 Plus chaud/froid appareil 1 Disp. più caldo/più fred	Keine Pas de Nessuna funzione	0	3	*																																																																																																														
E	Uhrzeit und Datum horaire et date orario e data	1	E	Stunden Heures Ore		00:00	23:59	hh:mm	*																																																																																																													
		2	E	Tag / Monat Jour / mois Mese / giorno		1,01	31,12	tt.MM	*																																																																																																													
		3	E	Jahr An Anno		2004	2099	jjjj	*																																																																																																													
F	Ergänzungen Suppléments Aggiunte																																																																																																																					
<table><tr><td>a</td><td></td><td></td><td></td><td>Gez. Dess.</td><td>18.12.2024</td><td>bm</td><td rowspan="4"></td><td>Type</td><td colspan="2">AEROTOP SPK 16/20</td><td colspan="2">= Anlage:</td><td colspan="2">+ Ort:</td><td>Blatt/Page</td><td>14</td></tr><tr><td>b</td><td></td><td></td><td></td><td rowspan="3">Gepr. Contr.</td><td rowspan="3">15.01.2025</td><td rowspan="3">scd</td><td>Bez./Des.1</td><td colspan="2">Parameterliste</td><td colspan="2">=P</td><td colspan="2"></td><td rowspan="4">Total Bl./Pg</td><td rowspan="4">22</td></tr><tr><td>c</td><td></td><td></td><td></td><td colspan="8"></td></tr><tr><td>d</td><td></td><td></td><td></td><td colspan="8"></td></tr><tr><td>Zustand</td><td>Aenderung/Modific.</td><td>Datum</td><td>Name</td><td></td><td>Datum</td><td>Name</td><td colspan="2">Bez./Des.2</td><td colspan="2">Schema/Draw</td><td colspan="2">W02.1.0363</td></tr></table>																a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	14	b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd	Bez./Des.1	Parameterliste		=P				Total Bl./Pg	22	c												d												Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name	Bez./Des.2		Schema/Draw		W02.1.0363																																		
a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	14																																																																																																						
b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Parameterliste		=P				Total Bl./Pg	22																																																																																																						
c																																																																																																																						
d																																																																																																																						
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name	Bez./Des.2		Schema/Draw		W02.1.0363																																																																																																											
	1	2	3	4	5	6	7	8																																																																																																														

1	2	3	4	5	6	7	8				
A B C D E F	Menü Menue Menu		RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica	
	Konfiguration Configuration Configurazione		5700	I	Voreinstellung Prégréglage Preselezione	---	1	40		22	
			5703	I	Voreinstellung 2 Prégréglage 2 Preselezione 2	---	1	40		40	
			5896	I	Relaisausgang QX6 Sortie de relais QX6 Uscita del relè QX6	(Option) (Option) (Opzione)	Kein Aucun Nessuno	0	83		Elektroheizeinsatz K16 Cartouche électrique chauffante K16 Resistenza elettrica K16
			6070	I	Funktion Ausgang UX1 Fonction sortie UX1 Funzione uscita UX1	Parameter nicht ändern! Ne pas modifier les paramètres ! Non cambiare i parametri!	Verdichtermodulation Modulation compresseur Modulazione termopompa	0	35		Verdichtermodulation Modulation compresseur Modulazione termopompa
			6200	I	Fühler speichern enregistrer sondes registrare sonda		Nein Non No	0	1		Ja Oui Si
	Ein-/Ausgangstest Test des entrées/ sorties Test delle entrate/ uscite		7700	I	Relaistest Test des relais Test relè	Relaistest bei Inbetriebnahme durchführen. Effectuez un test de relais pendant la mise en service. Eseguire il test del relè durante la messa in servizio.	Kein Test Aucun test Nessun test	0	28		*
			7804	I	Fühlertemperatur BX1 Température sonde BX1 Temperatura sonda BX1	Pufferspeicherfühler B4 Sonde de ballon tamp. B4 Sonda temp. accum. B4	-	-28	350	°C	Wert Indication Indicazione
			7805	I	Fühlertemperatur BX2 Température sonde BX2 Temperatura sonda BX2	Pufferspeicherfühler B41 Sonde de ballon tamp. B41 Sonda temp. accum. B41	-	-28	350	°C	Wert Indication Indicazione
			7812	I	Fühlertemperatur BX9 Température sonde BX9 Temperatura sonda BX9	Aussenfühler B9 Sonde extérieure B9 Sonda esterna B9	-	-28	350	°C	Wert Indication Indicazione
	Diagnose Erzeuger Diagnostic générateur Diagnostica gener. di calore		8410	E	Rücklauftemperatur WP Température retour chauffage P.A.C Temperatura ritorno T.P	Rücklauffühler WP B71 Sonde de retour WP B71 Sonda ritorno T.P. B71	-	0	140	°C	Wert Indication Indicazione
			8412	E	Vorlauftemperatur WP Temp. départ P.A.C Temperatura di mandata T.P	Vorlauffühler W.P. B21 Sonde de départ P.A.C B21 Sonda mandata T.P B21	-	0	140	°C	Wert Indication Indicazione

1

2

3

4

5

6

7

8

A

B

C

D

E

F

Menü Menue Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica
Zeitprogramm Heizkreis 1 Prog horaire circuit chauff 1 Programma orario circuito di riscaldamento 1	500	E	Vorwahl Préselection Preselezione	Mo-So Lun-Dim Lu-Do				*
	501	E	1. Phase Ein 1ère phase EN 1° periodo On	06:00	00:00	24:00	hh:mm	*
	502	E	1. Phase Aus 1ère phase Hors 1° periodo Off	22:00	00:00	24:00	hh:mm	*
Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1	710	E	Komfortsollwert Consigne confort Setpoint comfort	20	BZ 712	35	°C	*
	712	E	Reduziertersollwert Consigne réduit Temperatura ridotta	16	BZ 714	BZ 710	°C	*
	714	E	Frostschuttsollwert Consigne hors-gel Setpoint protezione antigelo	10	4	BZ 712	°C	*
	720	E	Kennlinie Steilheit Pente de la courbe Ripidità curva caratteristica	0,6	0,1	4		*
	730	E	Sommer-/Winterheizgrenze Limite chauffe été/hiver Valore limite estate/inverno	20	8	30	°C	*
	740	I	Vorlaufsollwert Minimum Minimum consigne de départ Setpoint di mandata minima	20	8	BZ 741	°C	*
	741	I	Vorlaufsollwert Maximum Maximum consigne de départ Setpoint di mandata massima	50	BZ 740	95	°C	*
	850	I	Estrich-Funktion Fonction 'Séchage contrôlé' Ottimizzazione all'accensione massima	Aus Arrêt Disinserito	0	5		Bei Bedarf ein Si nécessaire Se necessario

a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20		= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	16
b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Parameterliste		=P			
c								Bez./Des.2						
d														
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name		Bez./Des.2			Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22
1	2	3	4	5	6	7	8							

1	2		3	4	5	6	7	8																																																																																																					
<table><tr><th colspan="1">Menü Menue Menu</th><th colspan="1">RVS61.843 ZNR</th><th colspan="1">Ebene Niveau Livello</th><th colspan="1">Funktion Fonction Funzione</th><th colspan="1">Standardwert Valeur standard Valore standard</th><th colspan="1">Min. Min. Min.</th><th colspan="1">Max. Max. Max.</th><th colspan="1">Einheit Unité Unità</th><th colspan="1">Aenderung Modification Modifica</th></tr><tr><td colspan="1" rowspan="2">Wärmepumpe Pompe à chaleur Pompa di calore</td><td colspan="1">2880</td><td colspan="1">I</td><td colspan="1">Verwendung Elektro-Vorlauf Utilisation de flux électrique Utilizzo di flusso elettrico</td><td colspan="1">Ergänzungsbetrieb HK+TWW Appoint PAC à CC + ECS Funzion. complen. HP+ACS</td><td colspan="1">1</td><td colspan="1">7</td><td colspan="1"></td><td colspan="1">Ev. mit Endkunde besprechen Discuter ev. avec client finale Ev. discutere degli utenti final</td></tr><tr><td colspan="1">2884</td><td colspan="1">I</td><td colspan="1">Freigabe Elektro-Vorlauf unter TA Libé élec-départ sous T°ext Cons. flusso el.sotto T.ext</td><td colspan="1">-7</td><td colspan="1">-30</td><td colspan="1">30</td><td colspan="1">°C</td><td colspan="1">Ev. mit Endkunde besprechen Discuter ev. avec client finale Ev. discutere degli utenti final</td></tr><tr><td colspan="1" rowspan="4">Konfiguration Configuration Configurazione</td><td colspan="1">6212</td><td colspan="1">I</td><td colspan="1">Kontrollnummer Erzeuger 1 Num. contrôle gen. 1 N. di controllo gen. 1</td><td colspan="1">0</td><td colspan="1">0</td><td colspan="1">199999</td><td colspan="1"></td><td colspan="1">0</td></tr><tr><td colspan="1">6213</td><td colspan="1">I</td><td colspan="1">Kontrollnummer Erzeuger 2 Num. contrôle gen. 2 N. di controllo gen. 2</td><td colspan="1">0</td><td colspan="1">0</td><td colspan="1">199999</td><td colspan="1"></td><td colspan="1">68</td></tr><tr><td colspan="1">6215</td><td colspan="1">I</td><td colspan="1">Kontrollnummer Speicher Num. conrôle accumulateur N. di controllo accumulatore</td><td colspan="1">0</td><td colspan="1">0</td><td colspan="1">199999</td><td colspan="1"></td><td colspan="1">100</td></tr><tr><td colspan="1">6217</td><td colspan="1">I</td><td colspan="1">Kontrollnummer Heizkreise Num. conrôle circ. chauf. N. di controllo circuiti risc.</td><td colspan="1">0</td><td colspan="1">0</td><td colspan="1">199999</td><td colspan="1"></td><td colspan="1">2</td></tr><tr><td colspan="1" rowspan="5">Ergänzungen Suppléments Aggiunte</td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td></tr><tr><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td></tr><tr><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td></tr><tr><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td></tr><tr><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td></tr></table>										Menü Menue Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica	Wärmepumpe Pompe à chaleur Pompa di calore	2880	I	Verwendung Elektro-Vorlauf Utilisation de flux électrique Utilizzo di flusso elettrico	Ergänzungsbetrieb HK+TWW Appoint PAC à CC + ECS Funzion. complen. HP+ACS	1	7		Ev. mit Endkunde besprechen Discuter ev. avec client finale Ev. discutere degli utenti final	2884	I	Freigabe Elektro-Vorlauf unter TA Libé élec-départ sous T°ext Cons. flusso el.sotto T.ext	-7	-30	30	°C	Ev. mit Endkunde besprechen Discuter ev. avec client finale Ev. discutere degli utenti final	Konfiguration Configuration Configurazione	6212	I	Kontrollnummer Erzeuger 1 Num. contrôle gen. 1 N. di controllo gen. 1	0	0	199999		0	6213	I	Kontrollnummer Erzeuger 2 Num. contrôle gen. 2 N. di controllo gen. 2	0	0	199999		68	6215	I	Kontrollnummer Speicher Num. conrôle accumulateur N. di controllo accumulatore	0	0	199999		100	6217	I	Kontrollnummer Heizkreise Num. conrôle circ. chauf. N. di controllo circuiti risc.	0	0	199999		2	Ergänzungen Suppléments Aggiunte																																								
Menü Menue Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica																																																																																																					
Wärmepumpe Pompe à chaleur Pompa di calore	2880	I	Verwendung Elektro-Vorlauf Utilisation de flux électrique Utilizzo di flusso elettrico	Ergänzungsbetrieb HK+TWW Appoint PAC à CC + ECS Funzion. complen. HP+ACS	1	7		Ev. mit Endkunde besprechen Discuter ev. avec client finale Ev. discutere degli utenti final																																																																																																					
	2884	I	Freigabe Elektro-Vorlauf unter TA Libé élec-départ sous T°ext Cons. flusso el.sotto T.ext	-7	-30	30	°C	Ev. mit Endkunde besprechen Discuter ev. avec client finale Ev. discutere degli utenti final																																																																																																					
Konfiguration Configuration Configurazione	6212	I	Kontrollnummer Erzeuger 1 Num. contrôle gen. 1 N. di controllo gen. 1	0	0	199999		0																																																																																																					
	6213	I	Kontrollnummer Erzeuger 2 Num. contrôle gen. 2 N. di controllo gen. 2	0	0	199999		68																																																																																																					
	6215	I	Kontrollnummer Speicher Num. conrôle accumulateur N. di controllo accumulatore	0	0	199999		100																																																																																																					
	6217	I	Kontrollnummer Heizkreise Num. conrôle circ. chauf. N. di controllo circuiti risc.	0	0	199999		2																																																																																																					
Ergänzungen Suppléments Aggiunte																																																																																																													
<table><tr><td colspan="1">a</td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1">Gez. Dess.</td><td colspan="1">18.12.2024</td><td colspan="1">bm</td><td colspan="1" rowspan="4"></td><td colspan="1">Type</td><td colspan="1">AEROTOP SPK 16/20</td><td colspan="1">= Anlage:</td><td colspan="1">+ Ort:</td><td colspan="1">Blatt/Page</td><td colspan="1">17</td></tr><tr><td colspan="1">b</td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1">Bez./Des.1</td><td colspan="1">Parameterliste</td><td colspan="1">=P</td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td></tr><tr><td colspan="1">c</td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1">Gepr. Contr.</td><td colspan="1">15.01.2025</td><td colspan="1">scd</td><td colspan="1">Bez./Des.2</td><td colspan="1"></td><td colspan="1" rowspan="2">Schema/Draw</td><td colspan="1" rowspan="2">W02.1.0363</td><td colspan="1" rowspan="2">Total Bl./Pg</td><td colspan="1" rowspan="2">22</td></tr><tr><td colspan="1">d</td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td></tr><tr><td colspan="1">Zustand</td><td colspan="1">Aenderung/Modific.</td><td colspan="1">Datum</td><td colspan="1">Name</td><td colspan="1"></td><td colspan="1">Datum</td><td colspan="1">Name</td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td><td colspan="1"></td></tr></table>										a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	17	b							Bez./Des.1	Parameterliste	=P				c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd	Bez./Des.2		Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22	d									Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name																																												
a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:	+ Ort:	Blatt/Page	17																																																																																																
b								Bez./Des.1	Parameterliste	=P																																																																																																			
c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.2		Schema/Draw	W02.1.0363	Total Bl./Pg	22																																																																																																
d																																																																																																													
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name																																																																																																							
1	2		3	4	5	6	7	8																																																																																																					

	1	2	3	4	5	6	7	8										
A	Menü Menue Menu		RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica								
	E = Endbenutzer, utilisateur finale, utilizzatore finale, end user, eindgebruiker																	
	I = Inbetriebsetzung, mise en service, messa in funzione, commissioning, inbedrijfstelling																	
B	F = Fachmann, Spécialist, Specialista, Specialist, Installateur																	
	O = OEM																	
	ZN = Zeilennummer, numéro de ligne, numero di riga, line number, lijn nummer																	
C	Die Einstellungen, welche individuell angepasst werden müssen sind mit * gekennzeichnet. Les réglages qui doivent être adaptées individuellement sont marqués d'une croix (*). I parametri che devono essere adattati individualmente sono indicati con *.																	
	Ergänzungen Suppléments Aggiunte																	
D																		
E																		
F	a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm	elco		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	18	
	b									Bez./Des.1	Parameterliste	=P						
	c				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd			Bez./Des.2		Schema/Draw	W02.1.0363		Total Bl./Pg	22		
	d																	
	Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name											
	1	2	3	4	5	6	7	8										

Option Energiezähler / Option Compteur d'énergie / Opzine Contatore energia

Zusätzliche Parameter / Paramètres supplémentaires / Parametri aggiuntivi

Menü Menue Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica
Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri								
Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attenzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile								
Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up								
Konfiguration Configuration Configurazione	5950	I	Funktion Eingang H1 Fonction entrée H1 Funzione ingresso H1	BA-Umschaltung HK's+TWW	0	61		Impulszählung comptage d'impulsions Conteggio impulsi
Energiezähler Compteur d'énergie Contatore energia	3100	I	Impulszählung Ertrag Pulse efficacité de comptage Conteggio impulsi rendimento	Keine Pas de Nessuna funzione	0	11		Mit Eingang H1 Avec entrée H1 Con entrata H1
	3102	I	Impulseinheit Ertrag Unité d'impulsion efficacité Unità impulsi rendimento	kWh	0	3		kWh
	3103	I	Impulswert Energie Zähler numérateur d'énergie de valeur d'impulsion numeratore di energia del valore dell'impulso	Für EM340 = 1 Pour EM340 = 1 Per EM340 = 1	1	1000		*
	3104	I	Impulswert Energie Nenner Dénominateur d'énergie de la valeur d'impulsion Denominatore di energia del valore dell'impulso	Für EM340 = 1000 Pour EM340 = 1000 Per EM340 = 1000	1000	0	1000	*
	3110	I	Abgegebene Wärme Chaleur dégagée Calore emesso				kWh	Wert Indication Indicazione
	3113	I	Eingesetzte Energie Énergie utilisée Energia utilizzata				kWh	Wert Indication Indicazione
	3116	I	Arbeitszahl Facteur de performance Fattore di prestazione					Wert Indication Indicazione

1

2

3

4

5

6

7

8

Option Energiezähler / Option Compteur d'énergie / Opzine Contatore energia

Zusätzliche Parameter / Paramètres supplémentaires / Parametri aggiuntivi

Menü Menue Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica
Diagnose Erzeuger Diagnostic générateur Diagnostica gener. di calore	8395	F	Wärmeabgabe Rendement calorifique Uscita di calore		0	999,9	kW	Wert Indication Indicazione
	8397	F	Leistungsaufnahme Puissance consommée Potenza elettrica		0	999,9	kW	Wert Indication Indicazione
	8398	F	Leistungszahl Coefficient de performance Coefficiente di prestazione		0	20		Wert Indication Indicazione
Ergänzungen Suppléments Aggiunte								

1	2	3	4	5	6	7	8	
Option Photovoltaik / Option Photovoltaïque / Opzine Fotovoltaico								
Zusätzliche Parameter / Paramètres supplémentaires / Parametri aggiuntivi								
Menü Menue Menu	RVS61.843 ZNR	Ebene Niveau Livello	Funktion Fonction Funzione	Standardwert Valeur standard Valore standard	Min. Min. Min.	Max. Max. Max.	Einheit Unité Unità	Aenderung Modification Modifica
Parameter-Checkliste für Inbetriebnahme Check list paramétrage Check list parametri								
Achtung: Werte in Klammer () nur aktivieren, wenn vorhanden Attention: Les valeurs entre parenthèses () activer seulement si la est disponible Attenzione: Valori in parentesi () attivare solo quando disponibile								
Wärmepumpe mittels Betriebsarttaste in Standby schalten um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern Pompe à chaleur par la touche de mode dans le mode de veille pour éviter tout démarrage accidentel Pompa di calore dal pulsante di modalità di interruttore di attesa per evitare accidentali start-up								
Konfiguration Configuration Configurazione	5814	F	Freigabe Verdichter Voltaic Activer le compresseur Voltaïque Abilita il compressore Voltaic	Ja Oui Si	0	1		*
	5815	F	Freigabe EH Vorlauf Voltaic Activer le débit de l'élément chauffant voltaïque Abilitazione del flusso dell'elemento riscaldante voltaico	Nein Non No	0	3		*
	5990	F	Funktion Eingang EX6 Fonction entrée EX6 Funzione ingresso EX6	Kein Aucun Nessuno	0	32		Photovoltaik E64 Photovoltaïque E64 Fotovoltaico E64
Pufferspeicher Ballon tampon Accum. tampone	4706	F	Pufferspeicher Ladepriorität Photovoltaik Ballon tampon Priorité de charge Photovoltaïque Accum. tampone Priorità di carica del fotovoltaico	Priorität 2 Priorité 2 Priorià 2	0	4		Kein Aucun Nessuno
Heizkreis 1 Circuit de chauffage 1 Circuito riscaldamento 1	706	F	Ladepriorität Photovoltaik HK1 Priorité de charge Photovoltaïque HK1 Priorità di carica del fotovoltaico HK1	Kein Aucun Nessuno	0	4		*

X

Ohne Mischer kann es zu unzulässig hohen Vorlauftemperaturen für die Heizkreise kommen!
Sans mitigeur, cela peut entraîner des températures d'écoulement inadmissibles pour les circuits de chauffage !
Senza un miscelatore, questo può portare a temperature di mandata inammissibilmente elevate per i circuiti di riscaldamento!

a				Gez. Dess.	18.12.2024	bm		Type	AEROTOP SPK 16/20	= Anlage:		+ Ort:		Blatt/Page	22
b				Gepr. Contr.	15.01.2025	scd		Bez./Des.1	Zusätzliche Parameter	Schema/Draw	=ZB	W02.1.0363		Total BI./Pg	22
c								Bez./Des.2	Option Photovoltaik						
d															
Zustand	Aenderung/Modific.	Datum	Name		Datum	Name									
1	2	3	4	5	6	7	8								